

The
NORTH AMERICAN
ESPERANTO REVIEW



Esperanto Congress
1960



NORDAMERIKA ESPERANTO-REVUO

Julio - Aŭgusto • 1960

The North American Esperanto Review

(*Nordamerika Esperanto-Revuo*)

2116 North 35th St., Seattle 3, Wash.,
U. S. A.

Vol. 8, No. 4. July-August, 1960

Editor: F. R. Carlson

Please send all payments to ELNA's
Treasurer:

Adrian Hughes, 476 So. Bailey Ave.,
Hillsboro, Oregon.

CONTENTS (English) *Page*

Official Report, VIIIth Congress of ELNA	2
Ballot Committee Report	9
Congress Photographs	10
Esperanto in North America	14
Esperanto in the Schools	15
Register of the Congress	16
Reward in Washington, D. C.	17
Local Addresses	19
Grammar and Pronunciation	Inside Back Cover

ENHAVO (Esperanta)

Bonvolu Skribi	13
Freĉjo kaj la Homoj de Marso	18
Lokaj Adresoj	19
Konu Viajn Gesamideanojn	20

Published bi-monthly by the ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA, INC., as its official organ. Subscription free to members. Subscription for non-members: \$1.75 per year. Other rates: Bulk orders (must be placed in advance) to members of Esperanto League for North America: 10 copies, 50 cents; gift subscriptions for schools, libraries, eminent persons, etc., and for Esperantists living in countries outside of North America, may be purchased by members for 50c per year, 3 for \$1. The *Review* reserves the right to refuse gift subscriptions for persons who should pay the higher rate.

THE ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA, INC., is a non-profit organization to encourage the use of the International Language, Esperanto. *Secretary:* Conrad Fisher, 808 Stewart St., Meadville, Pa. *Treasurer:* Adrian Hughes, 476 So. Bailey Ave., Hillsboro, Oregon.

Membership Dues: Regular Members, \$3.; Supporting Member, \$5.; Patron, \$10; Life Member, \$50; Man and wife, each having privileges of Regular Member, but receiving only one copy of publications, etc., \$4.00.

Make all checks and money orders payable to "Esperanto League for North America, Inc."

Guest editorial
by William Walker



“Get a horse! Get a horse!”

WHAT IS THERE ABOUT HUMAN NATURE that lends itself so readily to unreasoning prejudice? We all know how the first automobiles were ridiculed, and how they were nevertheless proven to be practicable and efficient. Similarly, anyone who ridicules Esperanto does so only from ignorance and prejudice. Such people have never studied Esperanto or seen it in action. In fact, they usually know nothing about it.

If *you* are a non-Esperantist, accept our challenge!

Give Esperanto a fair trial and discover what you have been missing.

Esperanto League for North America

Willard Hotel, Washington, D. C.

July 8-10, 1960

Friday, July 8, 1960, 4:45 p. m. — Congress was called to order by Reed J. Irvine, President of the Washington Esperanto Club. The address of welcome was made by Francis L. Timmons, Acting Secretary of the Board of Commissioners of the District of Columbia.

Mr. Timmons recalled some of the history of Esperanto, citing its supremacy over other constructed languages, extolled the virtues of his hometown, and enthusiastically invited the Esperanto delegates to enjoy the hospitality of the town.

Armin F. Doneis, President of ELNA, explained the aims of Esperanto, explaining that Esperantists are not a pressure group, are not seeking pork barrel funds, but instead wish to give something to the people of our land and the world. Esperanto has no blood on its hands but has always maintained a neutral position among the peoples of the world, giving them a tool which can be used for all international relationships. We are not in Washington to *get* but to *give*.

He then read greetings from many members and groups, and welcomed the following important guests:

S-ino Dato Toemenggoeng of Djakarta, Indonesia who has learned Esperanto during the past year and has been touring the country to get help and friendship for her country. She reported that she has been well-received and feels that Esperanto has been a very useful tool. She reported that there are 7,000 Esperantists in Indonesia.

S-ro Julio Mazariegas, a young man from Guatemala, greeted the Congress and brought pictures and music of his country

to the Congress.

A third international guest was D-ro Tsukasa Kobayashi of Japan. He mentioned the concern for world understanding which led Dr. Zamenhof to create Esperanto, and the International Esperanto Congress held in Washington, D. C., 50 years ago in which Dr. Zamenhof himself participated.

D-ro Faruk Said Abuzzahab of Lebanon gave greetings and spoke about his country and the Esperanto courses in the American University at Beirut where he learned Esperanto.

Afonso Correia of Brazil and the Pan-American Union told about his personal interest in Esperanto in connection with which he has written the thesis MODERN BABEL, and about the successful Esperanto program in Brazil.

Public Meeting

Dr. John Lewine, modern language instructor in New York City schools made the public address in which he showed the parallel in the development of Esperanto and national languages. He pointed out that all literatures start out with great epic poems such as those of Homer, Aeneas, on down to our English language. The first works of art which molded their spirit were poetry and this was true of Esperanto because Dr. Zamenhof was a poet. His ESPERO, the hymn which all Esperantists sing, is a beautiful poem. Esperanto began as a language in which it was possible to express the deepest and most human feelings.

Paraphrasing the French saying, Dr. Lewine said, "Se ne estas klara, ne estas Esperanto." which means, "If it is not clear,

it isn't Esperanto." Esperantoland is a world which is becoming culturally unified. It is a first-rate example of unity in diversity because its people come from greatly varied cultures, political ideologies, religious creeds, and national and local dialects. Wherever he goes, the Esperantist is not alone. He immediately has friends. **ESPERANTO IS A COMMUNITY OF PEOPLE.**

Zamenhof, at the Universal Esperanto Congress in Washington in 1910, spoke of the conquest of lingual barriers so that, with Esperanto, people can speak "man to man."

Dr. Lewine said that it is good to go to an Esperanto doctor in a foreign country because it is easier to say what is wrong with you. He's less apt to remove your appendix when you only need tonsilectomy.

Simultaneous translating machinery is good if you are just listening but if you want to converse or discuss a subject, it is no good. As a person who loves English, I would hate to see English used as an international language because I would hate to see what would happen to it.

Always use tools for the purpose for which they are designed. German, French, and English serve the purposes of certain ethnic groups. Some physicians have performed operations with penknives but if given a choice I would rather have one operate on me with the proper tool. Esperanto is a special tool designed for a special job!

Esperanto is an ideal; it is an aspiration toward a unified world. Esperanto works toward understanding and appreciating one another. An Esperantist attending an international Esperanto Congress can say, "I have seen the universe and it works."

Meeting reconvened at 7:45 p.m.

Pres. Doneis presented delegates from the various clubs, and cited the following accomplishments:

- A. The North American Esperanto Review, edited by Ferd Carlson, has been handled very well, with special mention of harmonious cooperation by Editor.
- B. Conrad Fisher, Secretary, has handled requests for information, membership records with the help of Glenn Turner.
- C. The news service was inaugurated during the past year to circulate information about the work of UEA. Mr. Fisher translates the items; Rudiger Eichholz of Esperanto Press prints them; and Mary Gibson of California distributes the material. Continuation of this service will depend upon financial support.
- D. Treasurer Hughes has undertaken the work of printing and distributing publicity leaflets, etc., and handled finances and books very satisfactorily.
- E. William Harmon of Long Beach, Calif., has been working at drawing isolated Esperantists into local groups.
- F. Glenn Turner is doing a great work in the book service.
- G. Promotion of Esperanto instruction in the schools has been promoted by Dr. Lewine in New York City; George Falgier in St. Louis; Mrs. Catherine Schulze in the San Francisco area; Adrian Hughes in Oregon; Mrs. Peterson in Oregon, with the national PTA.
- H. Dr. Solzbacher was cited for outstanding work in the Esperanto programs for Voice of America.
- I. Lecture tour by foreign Esperantist—Mr. Eizo Itoo of Japan toured many cities of the U. S. and Canada.
- J. George Falgier has kept the Traveling Esperanto exhibit serving where need-

ed. It was used at the Congress.

Finance Committee Chairman, Francis Helmuth, reported:

Income	\$1,783.20
Expenses	1,843.20
Balance.....	\$950.00

The League has eight lifetime members; ten patrons; and 306 sustaining members. Chairman Helmuth requested that, where possible, members support ELNA in one of the higher membership brackets.

Pres. Doneis appointed the following committees of the Congress:

Ballot—Messrs. Barta, Turner, Sadagursky, Holland, and Bonesper.

Reports — Thomas Goldman, Miss Roan Orloff, Chas. Peterson, Mrs. Catherine Schulze, Reed Irvine.

Recording — William Baff, Mrs. Dorothy Holland, Mrs. C. Schulze, Pancho Doneis.

Resolutions—John Lewine, Mrs. Chas. Peterson, Mr. Docal, John Futran.

Publicity Committee — Victor Russell, Mark Starr, F. L. Morey, Mrs. Bonnie Helmuth.

ESPERANTIST OF THE YEAR—Frank Helmuth proposed choice of one Esperantist of the Year—not a Mr. Esperantist and a Mrs. Esperantist. Majority agreed.

The following were nominated: Dr. Solzbacher for his work in the Voice of America Esperanto programs; Ferd Carlson for his generous and invaluable service to the Review; Dr. Mario Pei (but his name was stricken since he is not a member of the League), Mark Starr.

Dr. Solzbacher asked to give way to Ferd Carlson.

Mark Starr asked that a unanimous ballot be cast nominating Ferd Carlson for this honor. The Congress named Ferd Carlson “Emerita Redaktoro” and Esperan-

tist of the Year.

The Congress honored Dr. Pei for his great assistance at the Zamenhof Celebration. Mr. LEWINE WILL SEND AN ACKNOWLEDGEMENT TO DR. PEI for his help.

DEBATE: ESPERANTO—Language or Internal Idea?

William Baff for Internal Idea,

John Lewine for practical use of Esperanto as a language.

Some of Mr. Lewine’s arguments that Esperanto is worth learning simply because it is a language were:

1. Esperanto as a language is a useful tool and helps in the learning of many languages.
2. It is useful in expressing any kind of idea and yet it is simple and flexible.
3. It is so simple that only a short time is needed to learn it (for those speaking occidental tongues especially).
4. Orientals can learn Esperanto more easily than any other western language.
5. It is not entirely dissimilar to oriental languages.
6. Esperanto is useable for any linguistic purpose.
7. Esperanto comes from the languages of many countries.
8. Esperanto is a language which one can easily use for writing and, more important, for speaking.
9. The word formation permits one to speak freely.
10. In Esperanto one can easily express new ideas, scientific, etc.
11. In the U. S., schools are beginning to understand the importance of learning foreign languages. How best to teach languages in the schools? Professors are discussing this. But Esperanto can help by introducing an easier language to

the student and later progressing to the more difficult languages.

12. From an entirely language viewpoint, there is excellent reason for learning Esperanto. In Denmark after a year of Esperanto, students continued learning other languages.
13. One can use Esperanto in the teaching of geography. Through Esperanto one can carry the classroom into other countries of the world.

Internal Idea

William Baff—on Esperanto as a fundamental idea.

1. The fundamental idea of a common brotherhood of human beings is the root of Esperanto. Without it Esperanto would die.
2. Esperanto is a symbol of universality.
3. Esperanto gives all the world an opportunity for intercommunication.
4. He cites some examples of its workings:

On a trip through France he asked directions in French but could not make himself understood and the French man went on his way. But another citizen noted the green star he was wearing, invited him home, and took him sightseeing.

Another example—Some Englishmen were on their way to an Esperanto Congress in England. They were chatting in Esperanto. A third Englishman hearing them, said: "Those foreigners ought to be shot." One of the Esperantists answered him in English.

In Esperanto, it is the addition of the heart which makes the difference! It is the internal idea which gives Esperanto its universality.

Even if Esperanto were put into all the schools of the world, if all the leaders spoke it, Esperantists could not cease working because language is not the total solution to

the problem of brotherhood.

For that a world government is needed.

A moment of silence was observed for Esperantists who have died during the past year.

Catherine Schulze spoke about the plans for teaching Esperanto in the elementary schools of San Mateo, Calif. Miss Lavina Parsons will teach 5th and 6th graders at Sunnybrae School next Fall. Mrs. Schulze has been asked to teach a course for teachers at San Mateo College to supply Esperanto teachers for more elementary schools.

Mark Starr mentioned the casual way that this San Mateo program started a year ago when Mrs. Schulze was asked to speak about Esperanto during a Hobby Night program at her church, resulting in a demand for classes. He made a plea for all to start where they are, in the community where they ordinarily function—in service clubs, with co-workers, in churches, etc.

Saturday, July 8, 1960.

9:00 a.m.

Mrs. Eloyce Gist of the Washington club led the Congress in prayer for unity. *Canadian Esperanto Congress*

Frank Helmuth made a report on the Esperanto Congress in Oakville, Canada, June 23, from which he had just come. There was a ball and radio interview. He reported on the Esperanto Hostel there which he highly recommends; about the Eichholz family which operates it and their valuable work for Esperanto. At the request of the Eichholz family he invited all Esperantists to the Esperanto Hostel.

Mark Starr proposed that ELNA have a booth at the Fair in New York during 1964 if not too expensive. Helmuth said this was not done at Brussels Fair because personnel to man the booths was lacking.

Reed Irvine proposed that if there is not

enough personnel, ELNA should arrange for a recording machine so that people could push a button and hear a talk about Esperanto. This would cater to the American love for gadgets.

Mr. Futran proposed that Mark Starr make inquiries about the possibility of a booth at the Fair. The Congress approved Mark Starr's taking responsibility for inquiry about feasibility.

Mrs. Schulze mentioned that in California the local Sacramento Esperanto Society cooperates with the UN Committee to man a booth at the State Fair. Last year local Esperantists were photographed at the booth with Governor and Mrs. Brown who asked many questions about Esperanto.

Glenn Turner announced that the John Turner Memorial Fund is set up to supply books to any library in the country which wants to borrow Esperanto books for its readers. The Congress thanked Glenn for this.

It was proposed that a circular be sent to the important libraries telling about this offer. Mr. Turner said any book on the Eichholz list would be supplied to the libraries requesting it. The Turner Library will purchase such books if requested.

Mark Starr proposed that an official notice about the library offer be sent to the national library publication. *This offer should also be announced in the Review.*

Glenn Turner also offered 25% profit to anyone who develops book sales for him.

Mrs. Bortnick suggested that as a 100th anniversary memorial to Dr. Zamenhof an Esperanto Shelf with a picture of Zamenhof be offered to local libraries as local club projects.

Glenn Turner offered the Nelson Text and Dictionary for \$1.50 to any library.

Mr. Peterson suggested that Esperanto

Press booklists be distributed to all libraries. *Saturday—10:45 a.m.*

Mr. Goldman read a report from Conrad Fisher.

It was recommended that an announcement be made in the *Esperanto Review* about the problem of finding a new editor for the *Review* on account of the illness of Ferd Carlson. Because of increased costs since the illness of Mr. Carlson and because he formerly absorbed so much of the cost, expenses for the *Review* will be increased. To meet this, it was proposed that

1. Each member subscribe to a higher category of membership in ELNA.
2. That prices of gift subscriptions and bulk orders be increased.
3. Increased dues are almost inevitable, by constitutional amendment at the next Congress in Seattle.
4. Helmuth to circularize membership for nominees for Editorship.

Report of the Committee on Reports :

Finance Report—Committee recommends :

1. That the President and the Chairman of the Finance Committee collaborate with the Treasurer in establishing an improved reporting format.
2. The Treasurer's report should be published in the *Review* before the annual congress.
3. The Constitutional requirement of an Annual audit of the books has never been complied with and we recommend that an audit of the books for the past year be arranged as soon as possible.

Report on North American Esperanto Review—Committee recommends that Ferd Carlson's report be accepted as submitted, with thanks.

Report on Unification—by Dr. Lewine :

1. ELNA wants this unification for the good of the movement.
2. It seems almost impossible at present to

bring this about.

3. Recommend that there be no personal attacks.
4. Relations are somewhat improved, particularly between members on the local level.

Dr. Lewine suggested that all Esperantists cooperate amicably.

Report on Voice of America broadcasts—
Dr. Solzbacher :

Dr. Solzbacher stressed that in these broadcasts he is working solely for the U.S. Government and not for any Esperanto group. He spoke solely for the group in the room and not for the newspapers because such publicity must come from his office. No one else has the right to do this. Associated Press is now preparing publicity about the Esperanto broadcasts of the V. A.

He described the broadcasts, their content, etc. There have been 7 30-minute broadcasts so far. Dr. Solzbacher described disadvantages and hindrances, and also unexpected blessings, stemming from bureaucratic red tape, protocol, etc.

Of 530 questions, most came from Japan, Sweden, Germany and France. So far 30 typical questions from 23 countries have been used. He explained how they were selected. Announcements about the Esperanto broadcasts are made throughout the world in 100 languages other than Esperanto. He has recommended to the U. S. Information Agency (USIA) that Esperanto be used in future V of A broadcasts, but does not yet know what decision will be made. Budget appropriations are the chief consideration governing future Esperanto V of A broadcasts. Dr. Solzbacher will go to the Esperanto Congress in Brussels as a representative of USIA and as an observer. V of A has felt that results of the Esperanto programs are encouraging.

Catherine Schulze suggested that some

economical way be devised for notifying bookstores in local areas about available classes—possibly using the UN gearwheel postcard distributed by Mr. Doneis. Since there are so many stores in a large community, it would leave only addressing and stamping of local name and address as the work of the local club with other text printed on card.

Report of the Ballot Committee—
Mr. Barta :

Elected were: David Richardson, President; Charles Peterson, Vice President; Executive Board—Armin F. Doneis, Martha Walker, Catherine Schulze.

Esperanto Museum, Vienna

William Baff reported on the Esperanto Museum, its origin, and growth. The Austrian Government has supported this by donating a huge salon in a palace.

Resolutions Committee — Dr. Lewine reported as follows :

1. The ELNA Congress expresses its sincere thanks to the Washington Club for the preparations for the Congresses, principally by Victor Russell for outstanding contributions in all areas; to William Baff who participated in the Congress in Washington in 1910; and to Reed Irvine for his invaluable help.
2. ELNA cordially salutes the 45th UEA Congress in Brussels.
3. The ELNA Congress expresses its appreciation to Mr. Timmons and asks him to convey thanks to the Board of Commissioners of the District of Columbia.
4. The Committee proposes that we support a booth in the 1964 World Fair in New York.
5. ELNA expresses its approval of efforts to place Esperanto books in libraries and bookstores under the John Turner Me-

- morial Library Fund without charge.
6. ELNA wishes to express its heartfelt appreciation to Ferd Carlson and others.
 7. Recommends favorable action to accept Seattle's invitation for ELNA's Ninth Congress in Seattle with thanks.

Mr. Lewine recommends inviting the Congress to New York for 1964 at the time of the World Fair.

Mr. Turner suggested that Person-to-Person TV be contacted by the Publicity Committee to ask them to make a report on the UEA Congress in Brussels or subsequent congresses if time does not permit for this one.

John Futran expressed his views on the formation of the State of Israel in the light of Dr. Zamenhof's views on nationalism.

A highlight of the Congress was the banquet which was beautifully prepared. John Lewine was Master of Ceremonies. Unusual entertainment was performed by a group of English Handbell Ringers who were brought to the program by the mother of Thomas Goldman. Karl Nell made a very stirring declamation of Zamenhof's "Prayer Under the Green Standard."

Mary Doneis gave a vocal solo rendition of "La Vojo".

Sunday July 10—8:30 a.m.

For those wishing this, a non-sectarian service was conducted. Mrs. Gist gave a B'hai reading in English. Miss Orloff translated this into Esperanto.

Dr. Lewine gave the commemoration on Dr. Zamenhof.

9:30 a.m.

Business of the Congress was concluded. Pres. Doneis made acknowledgments to all those who had contributed to the success of the congress:

Victor Russell—Congress arrangements.
William Baff—Esperanto exhibit and

sightseeing translation.

Glenn Turner—Book service.

Mark Starr and Mrs. Helmuth—Publicity and news service.

Mr. Docal—Tape recorder and photography.

Dr. Lewine—for help and advice.

Pancho Doneis—operating tape recorder.

Catherine Schulze—for stenographic report of meeting . . . and others.

Mark Starr suggested it would be helpful to Mr. Russell if the Congress officially and individuals sent letters of thanks for the good service to Willard Hotel.

Wills and Legacies—

Pres. Doneis suggested the need for a Committee on Wills and Legacies. William Baff will investigate the needs and write an article for the *Review* on this. Glenn Turner will work with Mr. Baff.

Sekelj Lecture Tour in U. S.—

Pres. Doneis mentioned that we have lost out on this because of inability to raise necessary funds. Secretary Fisher advised (by mail) that such arrangements should be made about two years in advance for the most good to be gained. Mark Starr suggested that we begin now arrangements for a lecture trip in two years to take advantage of TV, radio and other media.

Mr. Goldman mentioned that perhaps we should use some professional lecture booking agency for such a tour. A man like Sekelj could be used widely since he speaks English. Goldman also mentioned a national education association which might help on this since they arrange college lectures.

Mark Starr said that the success of any Congress depends greatly on the President and paid high tribute to the work of Pres. Doneis. He proposed that the minutes show the appreciation of the membership for the

fine, enthusiastic, energetic, and intelligent leadership given to ELNA during the years and for the smooth conduct of the Congress.

The Congress requested that Miss Ida Belle Craig be requested to greet the UEA Congress in Brussels on behalf of ELNA, Haldan Agnar as alternate.

Reed Irvine had some observations about preparations for a Congress which might be helpful to future congresses:

1. Not knowing before the Congress what talents of participants the committee can make use of handicaps planning the best program — such things as musical ability, etc. Especially in planning entertainment, it would be good to have the talent come from the membership.
2. In this relation, the Warsaw Congress pictures of Mr. Peterson could have been shared. Perhaps next year Miss Craig can help in this.
3. Because of great distances in our country, and the many who cannot attend a Congress, he suggested more frequent regional meetings.

Mark Starr brought up the matter of the press service. Speakers might give copies of their talks before the Congress for transmission to the newspapers without delay.

Sister City Program

At the request of Adrian Hughes, Bonnie Helmuth, Mr. Mory and Catherine Schulze contacted the American Municipal Assn. in Washington about the possibility of Esperantists working into this program which is so uniquely adaptable to Esperanto organizations. Richard Oakland, Director of Publications for AMA, greeted the trio enthusiastically, gave much material which will be passed on to Adrian Hughes for an article for the Review. Mr. Oakland said, "I'm all for what you people are

doing. Sitting here day after day, trying to communicate with foreign people, I am very aware of the international language problem."

Respectfully submitted,
Catherine Schulze
 Acting Secretary

Ballot Committee Report

President

Richardson	96*
Doneis	1
Starr	1

Vice-President

Peterson	96*
Lewine	1

Executive Board

Baff	22
Doneis	90*
Gobble	8
Irvine	25
Jahger	18
Orloff	26
Pharo	16
Mrs. Schulze	53*
Erna Sindhwad	9
Mrs. Walker	27*
Dr. Lieberman	1
Wm. Harmon	1
Roy Holland	1

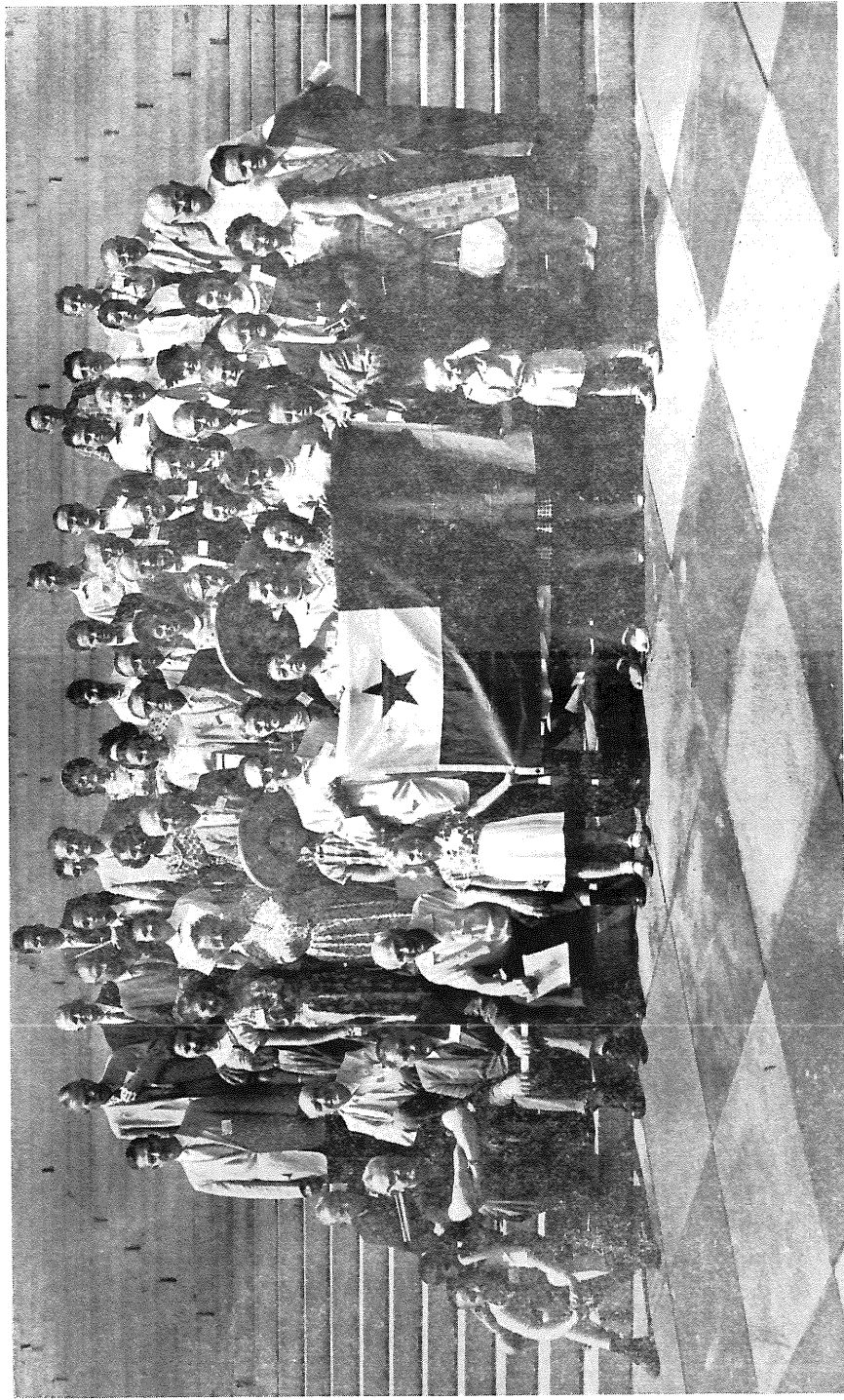
* = elected

103 ballots cast; 1 ballot invalid.

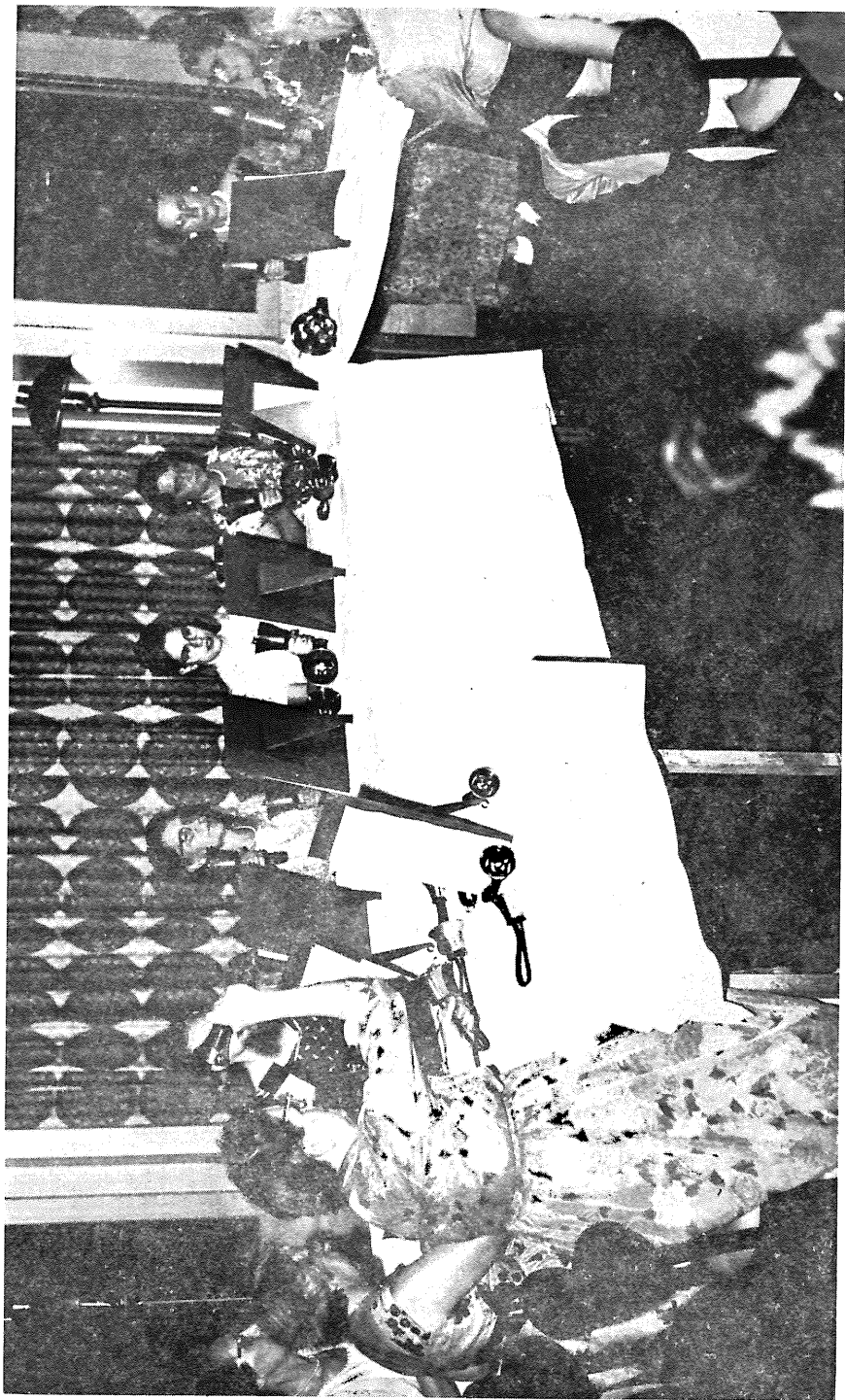
Saluton de la Prezidinto al la Prezidonto

Mi kore kaj varme salutas vin kiel nian novan prezidanton de ELNA. Mi deziras al vi ĉian eblan sukceson en la gvido de la aferoj de nia Ligo, kaj esperas ke vi ricevos de ĉiuj niaj membroj la saman lojalan kaj helpeman kunlaboron kiun ili tiel afable donis al mi dum mia oficecaŭro. Longe vivu kaj prosperu David B. Richardson, la nova prezidanto de ELNA!

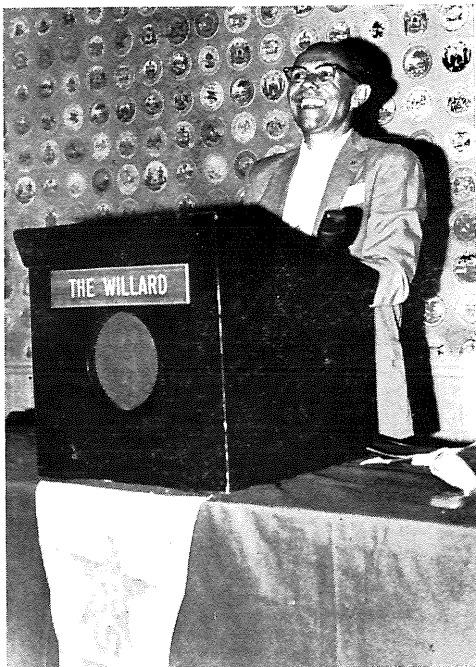
Armin F. Doneis, Prezidinto



Washington, D. C. July, 1960



English Handbell Ringers



*Supre: Prez. Doneis
Malsupre: D-ro Solzbacher*



Bildoj de la Kongreso

Ni prezentas kvar el 29 fotografaĵoj de la Kongreso faritaj de S-ano Docal. Oni povas mendi ĉe li 8''x 10'' kopiojn po 75¢. Oni fotografis ĉiun tablon ĉe la bankedo. Ĉar oni ne konas ĉiujn ĉeestintojn, se vi deziras bildon de via tablo bonvole menciuj nomojn de aliaj ĉe la sama tablo, kaj la pozicion de la tablo en la ĉambro.

Sendu mendojn al: Sergio Docal, 1742 Kilbourne Pl., N. W., Washington 9, D. C.

The directory of collectors, Tutmonda Esperantista Kolektanta Adresaro, 4 reply coupons, will interest you if you are looking for penpals. Order it from Mr. R. Melo, 6 Place J. Ferry, St. Etienne, France.

Free Esperanto travel folders can be had from Stadtverkehrsverein, Makartplatz 9, Salzburg, Austria, and from Verkehrsverein, Nurnberg, Germany. Another folder gives the traffic rules on the road between Torino and Milano—"Austrada Torino-Milano," Via Della Rocca 40, Torino, Italy; in five languages.

All Esperantists are asked to send a copy of their local newspapers to this address: DELEGACION DEL FRENTE DE JUVENES, Strato Menendez Pelayo, 18, PALENCIA, Spain. The newspapers will be used in a national exhibit to show the wide-spread extent of our movement throughout the world. Materials in and about Esperanto will be appreciated, also.

The exhibit is in reaction to a similar exhibit containing papers from 21 countries as a means of learning foreign languages. The "Delegacion" wants to show that Esperanto is far superior to this method and to show our movement as it is, not just in 21 countries, but in *all* countries.

Bonvolu Skribi

MALLONGIGOJ: Dez., deziras; kor., korespondi; pk., poŝtkarto; bk., bildkarto; pm., poŝtmarko; gaz., gazeto; il., ilustrita; interŝ., interŝanĝi; p. ĉ. t., pri ĉiuj temoj.

Aleksandro Tauŝĉuk, Str. Shenadie Petreskii 43, Bukureŝto 23, Rumanio. 20-jara studento, dez. kor. p. ĉ. t., interŝ. pm., Esperantajn librojn kaj gazetojn.

Paul Heimann, Herold/Erzgeb., Zschopauer Str. 4, Kr. Zschopau, D. D. R. Dez. kor. kun ĉiuj landoj pri diversaj temoj; interŝ. il. pk., pm., ktp.

Teng Han Le, Tukangan DN 3/367, Jogjakarta, Djawa, Indonezio. 20-jarulo; dez. kor. tutmonde.

Franco Bianchi, Corso Paganini 39-2, Genova (212), Italujo. Dez. interŝ. 50-100 ekzemplerojn de uzitaj pm.

Liĉ Anatolij, u. Petropavlovsk-Kamĉ, poŝtkesto 109, USSR. 20-jara laboristo; dez. kor. pri Usono, sporto, ĵazmuziko, kino, fotoj.

Drahomir Hoza, p. Kyjovice, Opavsko, Teŝkovice 101, Ĉeĥoslovakio. Dez. interŝ. bk., alumetetiketojn, cigarrubandojn, etiketojn de likvoro kaj vino, ktp.

Ivka Bilic, Radie Petrovic 53, Zemun, Juyoslavio. Studentino kaj ŝiaj fratinoj dez. kor. p. ĉ. t. kun geusonanoj, interŝ. pk.

Socialist Leader, en Britujo, 11 julio, re-
presis el la *Revuo* la amuzan artikolon de
Adrian Hughes "Mia Nova Lingvo".

Dua Volumo ESPERANTOLOGIO

*Internacia revuo por la lingvistiko kaj
bibliografio de Esperanto.*

La reapero de "Esperantologio" es-
tas grava kultura evento por la tuta
Esperantista movado. La unua kaj-
ero jam aperis. La tuta dua volumo
kovros proksimume tri jarojn.



La abonprezo por la dua volumo en
Usono estas \$6.00. La jam komplet-
igita Volumo I havebla je \$5.00.

La usona peranto estas
R. C. Marble, Box 4127,
Van Nuys, California.

*Sendu monon kaj abonojn NUN
al la peranto.*

New Book By Baff Soon

William Baff, pioneer of Esperanto in
the U. S. and writer of historical articles
for the *Review*, is preparing to publish a
150-page book "The History of Esperanto
in the United States".

F. A. Clarke

1723 Illingworth Ave.
Allentown, Pennsylvania
Esperanto Textbooks and Literature

**The best argument
for Esperanto
is Esperanto itself!**

Key to Esperanto
now 25 for \$1.00

Esperanto League Book Service
Middleton, Wisconsin

Esperanto in North America

SPRINGFIELD, Mass. — 16 students, out of 20 enrolled, have successfully completed the elementary Esperanto course of twelve 1½-hour sessions, March 19 to June 11. Students achieving highest rank in the examination were: René Rondeau, Irene Rondeau, Virginia Hayden, James Keating.

The *Springfield Daily News*, in an editorial "No Shortage of Cheese", July 11, discussed translation difficulties at international conferences, using as an example the mistranslation of Italian President Gronchi's speech when he visited Moscow. The Russians heard that Italy's main economic problem was lack of cheese, and that industry was under occupation. The article closed with mention of ELNA's Congress.

CHICAGO, Ill. — Roy and Dorothy Holland, who retired June 15, plan a one year visit to Europe starting in September. 29 members of the Chicago club attended a farewell banquet for them on June 18.

The *Chicago Daily News*, July 28, under the heading "Esperanto Adds Up to Sales" published a picture of Mrs. Datoe Tomenggoeng and an article about her use of Esperanto to promote sales of Indonesian products at the Chicago Trade Fair. Mrs. Tomenggoeng learned Esperanto in 1951. She says, "Since then I haven't had any trouble any place I go. I've been around the world eight times, selling Indonesian batik cloth." She has shops in Paris, London, Montevideo and other places, and she carries on her business entirely in Esperanto.

ELSINORE, Cal. — The *Lake Elsinore Valley Sun*, June 19, published a letter by Paulo Krucero advocating Esperanto.

LONG BEACH, Cal. — The *Independent Press-Telegram* last Dec. 20 published a photo of our Bill Harmon, with an interview about Esperanto and his project for an Esperanto *fiwortaro* (cuss-word dictionary).

ORLANDO, Fla. — Ormund Powers, in his column in the *Orlando Sentinel*, some time ago announced the untimely death of Esperanto. But the ghost walks! May 18, he again discussed Esperanto, saying: "I hate to mention Esperanto. The last time I did I was deluged with correspondence from every corner of the earth. However, the stamps were interesting."

The heading on the article was: "Mi Amo Vi, Mi Amo Vi, Mi Amo Vi". He has learned some Esperanto roots. Maybe if he gets some more interesting stamps he'll learn the grammar, too!

LONG ISLAND, N. Y. — The *Long Island Star-Journal*, June 2, published an editorial favorable to Esperanto, ending with notice of a beginners' course at Bryant High School Youth and Adult Center to be taught by Mark Starr.

Union News, June 1960, published a biography of Mark Starr, with the news that he had received a \$1000 award from the Fund for Adult Education for his book outline on "Executive Leadership in the United States", and a brief note on his participation in Voice of America.

Addition to ELNA's Honor Roll

Mark Starr is now a Life Member of the League. Ruth Moline Culbert is a Patron Member.

The *Review* has been informed (without details) of the recent death of our old friend and active ELNA worker, Robert C. Betteridge, of Lakewood, California.

Esperanto in the Schools

Peninsula Esperanto Club

Esperanto diplomas were awarded to members who have completed the basic course and begun the advanced work — Miss Lavina Parsons, Mrs. George Tell, and Robert Linnell. Each made a brief address in Esperanto which was of real interest as they will soon join the ranks of Esperanto teachers so urgently needed. *Lavina Parsons definitely will teach Esperanto to 5th and 6th graders next year at Sunnybrae School in San Mateo.*

HILLSBOROUGH, Cal. — The elementary schools here may teach Esperanto soon. Cathy Schulze has been asked to conduct a class at San Mateo College, to train teachers. Assistant Superintendent of Schools L. L. Young has been learning the language in Mrs. Schulze's class, to use it in travel this summer.

Edwin Feldman, principal of Lawrence School in San Mateo, plans to start the study of Esperanto this summer. His wife has already started. Pupils in Mr. Feldman's school recently sent gifts to kids in a school in France and received thank you letters which nobody could translate. This gave emphasis to the example of successful international exchanges of "Grajnoj en Vento".

Teachers at Lawrence School recently honored Mr. Feldman by presenting him with an Esperanto textbook and dictionary and a membership in Esperanto League for North America.

The Esperantists of this area owe much to Rev. Myron Herrell of the Burlingame First Methodist Church, which has been the center of local Esperanto activity.

Azio Yamasaki, exchange student from Okayama University, is starting a class for beginners this summer.

Cathy Schulze spoke June 15 to the Peninsula UNESCO Committee about Esperanto and cited results of Esperanto teaching in British schools as reported in the ILEI bulletin to Esperanto teachers. The local UNESCO committee supports the campaign for the teaching of Esperanto in the elementary schools.

Mr. Eizo Ito, director of Oomoto, on tour of North America, spoke to the local club meetings in June about his recent tour of 22 countries in which he gave close to 200 lectures, using only Esperanto.

Bill Schulze was interviewed July 11 by Dave James of radio station KFAQ in San Francisco, resulting in many inquiries about Esperanto.

And in Oregon

CANBY, Ore. — The *Review* has recently received a copy of the *Canby Herald* for November 26, 1959, with much of interest to Esperantists. A first-page news item featured the scheduled talk on Esperanto by Adrian Hughes at the December meeting of the South Klackamas County Council of Parents and Teachers. "Whatchamacollum" presented further support for Esperanto courses in the schools. The editorial page vigorously supported the proposal.

JUST PLAIN



SENSE

Teach Esperanto in the Schools!

Register of the Congress

List of those who registered for the Eighth Annual Congress of the Esperanto League for North America

Willard Hotel, Washington, D. C.

July 8 - 10, 1960

July 6: Rev. Stephen A. Sinnick, Power, W. Va.

July 7: Victor Russell, Washington, D. C.; Armin F. Doneis, Pharr, Texas.

July 8: Gadsden E. Shand, Washington, D. C.; Glenn P. Turner, Middleton, Wis.; Dr. J. M. Turner, Middleton, Wis.; John Futran, New York, N. Y.; Miss Roan U. Orloff, Newton Centre, Mass.; Roland Barta, Denver, Colo.; Mr. and Mrs. N. Sadagursky, Ozone Park, N. Y.; Mrs. Armin F. Doneis, Pharr, Texas; William E. Baff, Washington, D. C.; Peter Doneis, Pharr, Texas; Pancho Doneis, Pharr, Texas.

Toni Simon, New York, N. Y.; Mark Starr, Long Island City, N. Y.; Karl Nell, Rochester, N. Y.; Dorothea Nell, Rochester, N. Y.; Charles E. Peterson, Downey, Calif.; Cecilia Peterson, Downey, Calif.; John L. Lewine, New York, N. Y.; Francis E. Helmuth, San Diego, Calif.; DonaLee Helmuth, San Diego, Calif.

Ralph R. Bonesper, New York, N. Y.; Rejo Pease, Jersey City, N. J.; A. C. Blatt, Washington, D. C.; Mrs. Wm. H. Schulze, Hillsborough, Calif.; Mrs. John Gigliotti, San Carlos, Calif.; Francis Lanzone, San Carlos, Calif.; Joseph Lanzone, San Carlos, Calif.; Henri Soudee, Washington, D. C.; James Lieberman, Boston, Mass.

Frans J. Jahger, Bridgeville, Pa.; Ruth L. M. Jahger, Bridgeville, Pa.; Klaus T. Jahger, Bridgeville, Pa.; Alan Pelham, Canonsburg, Pa.; Thomas A. Goldman, Bethesda, Md.; Donald L. Munro, Quakerstown, Pa.; William Solzbacher, Washington, D. C.; Mrs. M. V. Dorn, Chula Vista, Calif.; F. L. Morey, Brentwood, Md.

Madeleine Soudee, Washington, D. C.; Mrs. W. Reeds, Washington, D. C.; R. J. Irvine, Washington, D. C.; A. Chmielewicz, Philadelphia, Pa.; Tsukasa Kobayashi, Pittsburgh, Pa.; Lillian Bortnick, New York, N. Y.; Claire Fruchtenberg, Brooklyn, N. Y.; Mme. Datoe Toemenggoeng, Djakarta; Irene M. Sponis, Washington, D. C.

Silvia D. MacLaughlin, Washington, D. C.; Dr. Stefan Chobanoff, Lanham, Md.; Wm. P. Simpson, Harrisburg, Pa.; W. Sievers, Washington, D. C.; Clare Sponis, Washington, D. C.; Selma Gustavson, Washington, D. C.; Mr. and Mrs. Paul E. Nace, Hyattsville, Md.; Guy H. Gerald, Riverdale, Md.; Fred T. Miller, San Diego, Calif.

Margaret J. Miller, San Diego, Calif.; Lewis H. Maury, Washington, D. C.; Roy E. Holland, Santa Barbara, Calif.; Dorothy Holland, Santa Barbara, Calif.; Julio R. Mazariegos, Guatemala, C. A.; Mrs. T. A. Goldman, Bethesda, Md.; Eloyce Gist, Washington, D. C.; Sgt. L. P. Reynolds, Washington, D. C.; Mr. and Mrs. Sergio Docal, Washington, D. C.; Jean R. Gazeau, Washington, D. C.

July 9: Clare Newman, New York, N. Y.; Samuel M. Newman, New York, N. Y.; Frances Leshner, New York, N. Y.; Donald Stephens, Arden, Del.; Dora Marosetian, Forest Heights, L. I., N. Y.; Faruk S. Abuzzahab, Baltimore, Md.

Reward in Washington, D. C.

Some impressions on the ELNA Congress

"Bonan tagon! Mi estas la delegitino de Burlingame, California." And so my participation in my first Esperanto Congress began. It was sheer joy to spend three days with so many charming and friendly people.

During the entire Congress I heard not a single complaint. This was due to the first-rate arrangements by Victor Russell and other members of the Washington Club. The hotel management cooperated beautifully.

As for the conduct of the business of the Congress (3 days is all too short for all the business at hand), President Doneis showed himself to be entirely worthy of the confidence placed in him by the League.

For me the greatest thrill was to hear the wealth of ideas brought forth by members. For instance, Mark Starr's proposal of a booth at the 1964 Fair in New York with the ELNA Congress to be held there that year and full use to be made of all communication media; his proposal that we arrange two years in advance for a large-scale lecture tour by someone such as Tibor Sekelj to take fullest advantage of TV, radio, public appearances, etc.

Other ideas: Mrs. Bortnick suggested that local clubs give a shelf of Esperanto Books and a picture of Zamenhof to public libraries to commemorate the centennial. Glenn Turner offered the loan of any book on the Esperanto Press booklist to any library requesting it for readers. By mail Adrian Hughes suggested large scale participation by Esperantists in the Sister City plan about which he will tell us more later.

Unforgettable was Glenn Turner's urging that Esperantists work harder toward

realization of the Esperanto ideal of the brotherhood of man in a world governed by law instead of force. (In this he was ably supported by the editorial in *Life Magazine*, July 11.)

The appearance of many young people at the Congress was a promising note and I hope this continues until we shall have a sub-congress for youth in the near future.

At the banquet which is always the climax of the Congress, a most unusual note (actually many notes) was added by the music of the English Handbell Ringers, the unforgettable declamation of "Prayer Under the Green Standard," by Karl Nell, and the fun of sharing travel experiences with Charles Peterson.

I came away convinced that Esperanto in the U.S. is in healthy condition although lacking the numbers we would hope for.

Returning home, I heard from my Esperanto Class that husband Bill had been a fine substitute teacher. And waiting for me was a note from Mr. Akanji Dawodu of the Teachers Training College of Lagos, Nigeria (a recent house guest) which just about sums up the spirit of Esperanto:

"Thanks very much for the great time I had in your company. It was great indeed to see you all and your wonderful spirit. Esperanto will remain in my memory as more than a language, but also the message will remain forever as shown in your hospitality. Love to all."

Oh, about that reward. It is simply that I feel enormously rewarded for taking that lively 3-month course from Herb Thompson several years ago. I wonder where Herb is now.

Cathy Schulze

Freĵo kaj la Homoj de Marso

de Stephen Block

Resumo: Marsanoj ŝtelis Freĵon el Tero kaj prenigis lin al Marso por sekci lin kiel biologian specimennon. Kiam ili surmarsigis, Admiralo Pfui prenigis Freĵon al la scienca laborejo, kie li devis sekciĝi. D-ro Fiaĉulo ĵus estis sekconta Freĵon, kiam fremdaj marsanoj atakis la laborejon, perforte eniris, kaj ŝtelis Freĵon de la sekcontoj. Ili portis Freĵon al flugtelero kaj ekflugis.



ĈAPITRO VII: Forflugado

Freĵo kuris al fenestro kaj rigardis la rapide malkreskantan ĉefurbon. La flugtelero baldaŭ estis el la pafdistanco de la marsanoj sur la grundo, sed flugteleroj rapide ekflugis el la spachaveno kaj komencis ĉasi la savantojn.

“Alkroĉu viajn sekurecajn zonojn! Ni faros evitan agadon!” ordonis la piloto. Freĵo trovis seĝon kaj enfiksis sin. Li eltrovis televidan ekranon sur la plafono, kaj en la ekranon li vidis la persekutantajn telerojn komenci pafi. Malgraŭ la zono, Freĵo preskaŭ estis skuita el sia seĝo kiam la telero evitis kaj redonis la pafojn de la persekutantoj. Iuj pafoj eksplodis danĝere proksime al la telero, kaj kvankam iuj el la persekutantoj malsupreniris flame pro

la redonaj pafoj, pli kaj pli da teleroj aliĝis al la ĉasado.

“Ni estas nombre superitaj,” anoncis la piloto. “Ni ne povas batali for, do fortikiĝu vin por ia reala flugado!”

Subite akceliĝis la telero tiel abrupte ke ĉiuj estis forte puŝataj malantaŭen en siaj seĝoj. La telero plirapidis ĝis ĉiuj persekutantoj estis perditaj. “Vi povas malfiksi,” anoncis la piloto. “Ni estas liberaj. Estos glata flugado de tie ĉi antaŭen.”

Freĵo malkroĉis sian sekurecan zonon, iris al fenestro, kaj elrigardis. La marsa ĉefurbo estis nenie videbla. Li povis vidi nenion krom malplena dezerto. Malstreĝige, la ĉielo ankaŭ estis malplena. Freĵo rerigardis la dezerton forpasantan rapide sub la telero. La lando, kiun li vidis, similis al neniua dezerto sur Tero. Ĝi konsistis el ruĝa sablo transstrekita per akvoplenaj kanaloj, apud kiuj kreskis ruĝa vegetaĵaro. Eĉ dum li rigardis, la kanaloj iĝis pli kaj pli maloftaj, ĝis li povis vidi nenion krom ruĝa sablo.

Senĉese antaŭen flugis la telero. Mejlo post mejlo da ruĝa dezerto preterpasis sub ĝi. Fine anoncis la piloto: “Alkroĉu viajn sekurecajn zonojn! Ni alproksimiĝas al la ĉefloko.” La aliaj marsanoj kaj Freĵo tuj enfiksis sin. Subite, sen malakceliĝi, plunĝis la telero rekte malsupren al la sablo.

(Daŭrigota)

Introduction to
ESPERANTO
THE UNIVERSAL LANGUAGE
The Third Edition . . . REVISED . . . Price \$2.00
Sent on Five Days FREE Examination!
BOX 792 • PLACERVILLE, CALIF.

KVAKERA ESPERANTISTA SOCIETO

Informojn pri KES kaj kvakerismo
ĉe **Donald Broadribb, Collins, N.Y.**

LOCAL ADDRESSES

The Review lists, without charge, addresses of local Esperanto groups or of Esperantists who want local contacts to form new local groups. It is not necessary that the members of such groups be members of the League. ELNA exists for the purpose of helping all who want to promote Esperanto. If you want advice on forming a local club or study group, write to: Esperanto League for North America, Meadville, Pa.

In case of a group representing some religious, political or other special interest, please state affiliation or special interest. We make no judgment, and accept no responsibility, concerning Esperantist special interest groups, but will list addresses (if in North America) so that persons of similar interests may find congenial groups.

Kanada Esperanto-Asocio: Box 52, Terminal A, Toronto, Canada.

ELNA Youth Section: Charles Powell, Route 1, Box 92, Wimauma, Florida

Esperanto Society of San Francisco, 1031 Noriega St., San Francisco 22, California.

Pasadena Esperanto Class, YWCA, 78 North Marengo Ave., Pasadena, California.

Peninsula Esperanto Club, 410 Darrell Road, Hillsborough, California.

Esperanto Society of Sacramento, 5631 Balboa Circle, Sacramento, California.

Greenfield Esperanto Club, 63 Congress St., Greenfield, Mass. Phone PR 3-7031

La Esperanto-Amikoj, sec. Marjorie E. Chupa, 390 Franklin Terrace, Washington, Pa.

Esperanto-Klubo de Los Angeles: 1237 N. Alexandria Ave., Los Angeles 29, California.

Esperanto-Societo de San Diego: P. O. Box 6215, San Diego 6, California.

Esperanto Club of Santa Monica: 855 Franklin St., Santa Monica, California.

Napa Esperanto Club: c/o Martha Walker, 2846 Monticello Road, Napa, California.

Esperanto Coterie of Texas: P. O. Box 805, Houston 1, Texas.

Seattle Esperanto Society: 3231 West 62nd St., Seattle 7, Washington.

Esperanto Society of Greater New York: 50 Overlook Terrace, New York 33, New York.

Esperanto in Buffalo: P. O. Box 222, Niagara Station, Buffalo 1, New York.

Esperanto Society of Chicago: c/o H. Tobusch, 55 E. Washington, Chicago, Illinois.

Washington Esperanto Club: Apt. 101, 2829 Gainesville St., S. E., Washington 20, D. C.

Esperanto Study Group, Y.M.C.A., Meadville, Pennsylvania.

John Clifford, 750 47th Avenue, Capitola, California

Frances Leshner, c-o Dainoff, 4 West 28th St., New York 1, N. Y.

Allan E. Fineberg, 62 Bergen Ave., Jersey City 5, N. J.

Richard Riley, 414 North Pleasant St., Amherst, Mass. (Saladin Tea House)

Donald Munro, R. D. 2, Box 273, Quakertown, Penna.

Floyd A. Clarke, 1723 Ilingworth Ave., Allentown, Pennsylvania.

K. M. Whitten, 5233 N. Fifth St., Philadelphia 20, Pennsylvania.

Christie W. Roberts, Rose Valley, Saskatchewan, Canada.

Tom Haxby, P. O. Box 274, Marshall, Arkansas.

Mrs. Starling Przybilla, P. O. Box 685, Whitehall, Wisconsin.

H. K. Ver Ploeg, 1908 East 8th Avenue, Spokane 32, Washington.

Lucy Pier, 807 Bon Air Road, Lansing 17, Michigan.

Jaroslav Kleprlik, 1206 Lamar Street, San Antonio, Texas. Phone CApital 3-6624.

Internacia Esperanto-Muzeo en Wien, U. S. representative: William E. Baff,
610 C St. S. E., Washington 3, D. C.

Kvakera Esperantista Societo, care of Donald Broadribb, Collins, New York.

Kristana Bulteno, Editor, Donald Broadribb, Collins, N. Y.

Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, U. S. representative George Falgier,
3622 North Market St., St. Louis 13, Missouri.

Esperanta Libro-Servo, 2222 Crest Drive, El Cajon, California.

ESPERANTO LEAGUE BOOK SERVICE, Middleton, Wisconsin.

ELNA Membership and Organization Committee, 3122 Silva St., Lakewood, California.

Why not get in touch with the one nearest you?

☆ **Konu Viajn Gesamideanojn**



Ferd Carlson, redaktoro de la Revuo

Naskiĝis en Michigan, Usono, en la jaro 1901. Transloĝiĝis al Seattle, Washington, 1907. Ankoraŭ loĝas tie. Estis lernanto (pli-malpli) en elementa kaj meza lernejoj en Seattle ĝis diplomigo ĉe la lasta. Tiam eliris en la vastan eksterlernejan mondon por ekedukiĝi. Li provis kelkajn okupojn ĝis kiam en 1927 li trovis (granda surprizo!) ke li povas veturigi tramon kaj tiel plenigadi la stomakon, sen maldungiĝi (grandega surprizo!!). Restas en tiu okupo ĝis nun. Ankoraŭ ne maldungita. (Li ĉesis surpriziĝi eĉ pri tio!!!)

Li ĉiam estis aktiva en laboristaj rondoj (plejparte maldekstrecaj) ekde la tago kiam li partoprenis organizan kunvenon

kaj tujan (sukcesan) strikon de ĵurnalvendaj knaboj ĝis ĉirkaŭ 1952, kiam laboroj por ELNA kaj por Esperanto ne plu lasis tempon por aliaj aferoj. Okupis kelkajn labororganizaajn postenojn. Iam prezidanto de Seattle-a Laborista Lernejo.

Esperantistiĝis en 1934. Tuj ekfervoris. Faris 20-minutan paroladon en Esperanto antaŭ la loka klubo 2 aŭ 3 monatojn post ekstudado. Konvinkiĝis ke Esperanto estas miraklo, kaj ke li estas la plej mirakla esperantisto. Estis prezidanto de Societo Esperantista de la Verda Lago, poste de Societo Esperantista de Seattle. Membro de ELNA kaj SAT, delegito de UEA. La unua Estrarestro (prezidanto de la Estraro) de ELNA. En 1955, kiam S-ano Richardson, tiam redaktoro, malsaniĝis, oni elektis lin redaktoro de la *Revuo* pro tio, ke ELNA tiam ne povis trovi taŭgan redaktoron. ELNA, ĉe la ĉijara Kongreso, nomis lin "Esperantisto de la Jaro".

Li estas ĉiam argumentema, ĉiam skeptika pri ĉiaj aferoj. Amikino iam malespere diris pri li: "Li havas menson tiom malferman ke ĝi ne povas enteni ideon!" Li estas ankaŭ tre modesta. Tion pravas la fakto ke li mem verkis la biografion, kaj rapidas presi ĝin antaŭ ol nova redaktoro trovos pli interesan kaj pli gravan materialon por pleniĝi la paĝon.

Mi ne povas taŭge esprimi mian dankemon al ĉiuj, kiuj tiom sindone helpis al mi, kaj pardonis miajn mankojn, en la klopodado por prezenti taŭgan gazeton. Mi opinias ke ni kune fierinde sukcesis.

Mi esperas ke ĉiuj same subtenos la novan redaktoron, kaj tiel certigos ke nia *Revuo* ĉiam progresos al pli altaj niveloj.



MI DANKAS VIN *Ferd*

Complete Grammar, Alphabet and Pronunciation of Esperanto

THE ALPHABET

a, b, c, ĉ, d, e, f, g, ĝ, h, ĥ, i, j, ĵ, k, l, m, n, o, p, r, s, ŝ, t, u, ŭ, v, z.

The sounds of the vowels (a, e, i, o, u) are the vowel sounds in: "Are there three or two?" The consonant sounds are as in English, except: *c* as *ts* in *hats*, *ĉ* as *ch* in *church*, *g* as in *go*, *ĝ* as *gem*, *ĥ* as *ch* in *loch*, *j* as English *y*, *ĵ* as *z* in *azure*, *s* as in *so*, *ŝ* as English *sh*, *ŭ* as English *w*.

THE GRAMMAR

1. There is no indefinite article; there is only a definite article (*la*) alike for all sexes, cases and numbers.

2. Substantives end in *o*. To form the plural, *j* is added. There are only two cases: nominative and accusative; the latter is obtained from the nominative by adding *n*. Other cases are expressed by prepositions (genitive *de*, dative *al*, ablative *per*, etc.)

3. The adjective ends in *a*. Case and number as for substantives. The comparative is made by means of the word *pli*, the superlative by *plej*; with the comparative the conjunction *ol* is used.

4. The fundamental numerals (not declined) are: *unu*, *du*, *tri*, *kvar*, *kvin*, *ses*, *sep*, *ok*, *naŭ*, *dek*, *cent*, *mil*. Tens and hundreds are formed by simple junction of the numerals. To mark the ordinal numerals, *a* is added; for the multiple *obl*; for the fractional, *on*; for the collective, *op*; for the distributive, the preposition *po*. Substantive and adverbial numerals can also be used.

5. Personal pronouns: *mi*, *vi*, *li*, *ŝi*, *ĝi*, *si*, *ni*, *vi*, *ili*, *oni*; possessives are formed by adding *a*. Declension as for substantives.

6. The verb undergoes no change with regard to person or number. Forms of the verb: time *being* (present) takes the termination *-as*; time *been* (past) *-is*; time *about-to-be* (future) *-os*; conditional mood

-us; imperative mood *-u*; infinitive *-i*. Participles (with adjectival or adverbial sense): active present *-ant*; active past *-int*; active future *-ont*; passive present *-at*; passive past *-it*; passive future *-ot*. The passive is rendered by a corresponding form of the verb *esti* (to be) and a passive participle of the required verb; the preposition with the passive is *de*.

7. Adverbs end in *e*; comparison as for adjectives.

8. All prepositions govern the nominative.

9. Every word is pronounced as it is spelled.

10. The accent is always on the next-to-last syllable.

11. Compound words are formed by simple junction of the words (the chief word stands at the end). Grammatical terminations are also regarded as independent words.

12. When another negative word is present, the word *ne* is left out.

13. In order to show *direction toward*, words take the termination of the accusative.

14. Each preposition has a definite and constant meaning; but if the direct sense does not indicate which it should be, we use the preposition *je*, which has no meaning of its own. Instead of *je*, we may use the accusative without a preposition.

15. The so-called foreign words (that is, those taken from one source) undergo no change in Esperanto, beyond conforming to its orthography; but with various words from one root, it is better to use unchanged only the fundamental word and to form the rest from this in accordance with the rules of the Esperanto language.

16. The final vowel of the substantive and of the article may sometimes be omitted and replaced by an apostrophe.

The great worldwide organization to promote Esperanto
for people of all nations, all religions, all political beliefs

IS

Universala Esperanto-Asocio

Representative in U. S. A.: D. E. Parrish, 328 West 46th St., Los Angeles 37, Calif.
In Canada: W. D. B. Hackett, 362 Soudan Ave., Toronto, Ont.

MEMBERSHIP, YEARLY DUES: With Yearbook only, \$1.90; with Yearbook
and magazine, \$3.75; Sustaining Member, \$5.75. Life Member, \$75.00.

The ONLY North American organization affiliated with UEA is
Esperanto League *for* North America

Every member of the League is a member of UEA

JOIN NOW. Regular Member, \$3; Man and wife (each with Regular Member
privileges, but receive only one copy of publications), \$4; Supporting Member, \$5;
Patron, \$10; Life Member, \$50. Make checks payable to: Esperanto League for
North America, Inc. Secretary: Conrad Fisher, 808 Stewart St., Meadville, Penna.

The North American Esperanto Review

2116 North 35 St., Seattle 3, Washington, U. S. A.

PRINTED MATTER

Return and Forwarding Postage Guaranteed

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SEATTLE WASH.
PERMIT NO. 8366